

瀬戸大橋を渡る

(大野家の人々は瀬戸大橋を渡る列車の車中にある)

Ken : Before this bridge was built in 1988, we had to take ferries between Shikoku and Honshu. It took one hour. But by this bridge, it now takes less than 10 minutes to go across the sea.

Bob : The bridge has shorten the time greatly!

Yuri : Look, we're over the sea now.

Michio : We're running 60 meters high above sea level. Even mammoth tankers can pass under the bridge.

Bob : **I'm scared when I look down at the sea.**

恐れの実現

Ryuji : Oh, yes. **I'm frightened, too.**

恐れの実現

Yuri : **Never mind.** This bridge can't fall down. According to the announcement, it takes only 6 minutes to go across the sea.

安心させる言い方

Bob : Did the announcement say how long this bridge is?

Yuri : Yes, it has just said it's 9.4 kilometers long.

語句

ferry	フェリー
shorten	短くする, 短縮する
above sea level	海面より上
mammoth tanker	マンモスタンカー

be scared	こわい
be frightened	こわい
according to ~	~によると

メインテーマ ~に建てられた/恐れの実現

(日本語訳)

健 : 1988年にこの橋ができる前までは、四国と本州の間はフェリーで渡らなければならなかったんだ。1時間もかかってね。でも、この橋ができたので、今じゃ渡るのに10分もかからないんだよ。

ボブ : この橋ができたおかげで、ずいぶん時間が短縮されたんですね。

山里 : ほら、見て、もう海の上よ。

道夫 : 今海面から60メートル上を走ってるんだよ。橋の下をマンモスタンカーも通るからね。

ボブ : 下を見たらこわいよ。

竜二 : そうだね。ぼくも苦手だな。

山里 : だいじょうぶよ。橋が落ちたりはしないわよ。今、アナウンスがあったんだけど、海を渡るのはたったの6分だって。

ボブ : アナウンスで、この橋の長さがいくらかって言った？

山里 : ええ。9.4キロだって今言ったわ。



たいせつな表現

94 ~に建てられた

ある建造物の建てられた年を表現しようとするとき、**was[were] built in ~** という '受動態' のパターンが有効です。主語にあわせて、**was, were** を選ぶことと、~の部分に年号とか **the Edo period** とか **the Meiji era** などを入れるといいでしょう。

95 恐れの実現

「~がこわい」という意味の最も一般的な形容詞は **afraid** です。その他、**scared** とか **frightened** (突然のこわさに対して) などがありますが、いずれも形容詞なので **be** 動詞とつしよに使うことがポイントとなります。また、何に対して 'こわい' のかを表現しようとするとき **be afraid of ~, be scared at ~, be frightened of ~** などとなります。